

**HAFTOWANY** (38) *part praet pass pf*

**haftowany** (27), **aftowany** (11); haftowany *RejRozpr, RejKup, GliczKsiąż, KrowObr* (2), *RejWiz* (3), *BibRadz* (5), *Mącz* (2), *RejZwierc, BudBib, StryjWjaz* (3), *SkarŻyw, CiekPotr, KlonFlis, ZbylPrzyg*; haftowany : aftowany *WyprKr* (3 : 11).

-w- (22), -f- (13), -ff- (3).

*Oba a oraz o jasne (w tym w drugim a 2 r. błędne znakowanie).*

sg m N haftowany (9).  $\diamond$  A haftowan(e)go (1), haftowany (1).  $\diamond$  f N haftowaną (6); -ą (2), -(a) (4).  
 $\diamond$  n G haftowan(e)go (1).  $\diamond$  pl N subst haftowan(e) (10).  $\diamond$  G haftowanych (3).  $\diamond$  A subst haftowan(e) (4).  $\diamond$  I m haftowanymi (2).  $\diamond$  L haftowanych (I).

*Sł stp s. v. haftować, Cn notuje, Linde XVI – XVIII w. s. v. haftować.*

*Wyszywany, przetykany nićmi za pomocą igły; także: naszywany, pokrywany czymś, zrobiony z czegoś (o przedmiocie, który jest ozdobiony haftem, ornamentem); barbaricus, clavatus, intertextus, picturatus, pictus acu, plumatus, segmentatus, textus, variatus Cn (38) : KrowObr 242; RejWiz 25; Coldra kitaiczana łzara wzorzifto awtowana WyprKr 98v, 85 [2 r.], 98v [2 r.], 108v, 109v; phrygianaevest, Háftowane łzaty. Mącz 298c, 300a; CiekPotr 31.*

*haftowany czym (13): I rekawi takimze bramem awthowane WyprKr 66v, 29; StryjWjaz B2v. Cf Wyrażenia.*

*haftowany czym = posiadający wyszyty wizerunek (5): A Dzieńięć kortyn Cherubini/ to ieft/ obrzy twarzy ludzkich z łkrzydłami/ háftowane [opere phrygionico] BibRadz I 46a, I 46a [3 r.], b.*

*W połączeniu szeregowym (1): Dármo y ony krzyże inłze złote/ łrebrne/ mofładzowe/ kámienne/ drewniane/ włtrugáne/ málowane/ łfyte/ háftowane/ kthore w kołciele wálzym maćie KrowObr 239.*

*W charakterystycznych połączeniach: haftowany kosztownie, osobliwą robotą, wzorzysto (2).*

*Wyrażenia: »haftowany perłami, z pereł, drogiemi kamieńmi« [szyk 3 : 1] (2 : 1 : 1); RejKup v2; RejWiz 25v; WyprKr 28v; rołciągnał ie iáko piękny kobierzec háftowany drogiemi kámeńmi [!] y perłami SkarŻyw 258.*

*»złotem haftowany« (7): RejWiz 27; WyprKr 66v, 85v, 103, 105; Czterzyłtá łzło włarzow przewaźnie przybránych/ Sto kozakow s łáydaki złotem háftowanych. StryjWjaz B2v, B2.*

*Szeregi: »(tak) szyty i (jako) haftowany« (2): RejZwierc 58; Y vkázował ná łobie ofobliwą robotą łfyte y háwtowane/ iedwabne y łzárłatne łzaty KlonFlis A2. [Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.].*

*»wyszywany albo haftowany« (1): ktoby nyemyał letnikow/ páłow łrzebrnych/ łfubek/ wyłfywanych álbo háwtowanych kofłulek/ zá nicby nye łtał. GliczKsiąż C6v.*

**a.** *O hafcie, ornamencie, wzorze, które ozdabiają jakiś przedmiot (2) : Bo bárzo miełłsek nie łpory Ciągnać łie ná owy wzory A bárzo nam tępią dziatki Owy háwtowane kwiatki RejRozpr I3.*

*Wyrażenie: »złotem haftowany« (1): Coź wam po tákich wzorách złotem háwtowanych ZbylPrzyg A3.*

**b.** *Użyty do przetykania (1) :*

*Wyrażenie: »haftowane złoto« = złotogłóv (1): Włzytká chwalebna (ieft) corká krolewłka we wnątrż/ z háwtowanego złotá łuknia iey [ex ocellaturis auri vestimentum eius. (marg) polymitis aureis induta. Cum vestibus Phrygionicis (-)]. BudBib Ps 44/14.*

*Synonim: wyszywany.*

*Cf* **HAFTOWAĆ**

BZ